

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU SPECIAL COUNCIL MEETING
CONSEIL
LE LUNDI 30 SEPTEMBRE 2013 MONDAY, SEPTEMBER 30TH, 2013,
À 16 H AT 4:00 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire Conseiller Conseiller Conseiller Greffière	François St.Amour Marc Laflèche Marcel Legault Raymond Lalande Mary J. McCuaig	Mayor Councillor Councillor Councillor Clerk
---	---	---

Résolution / Resolution no 555-2013

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente
assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting
be opened.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 556-2013

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marc Laflèche

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit
accepté, incluant les modifications
apportées séance tenante, le cas
échéant.

Be it resolved that the agenda be
accepted, including the modifications
made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX ADOPTION OF MINUTES

Résolution / Resolution no 557-2013

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

ADOPTION OF MINUTES

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux

Be it resolved that the minutes of the

de l'assemblée suivante soient adoptés
tels que présentés :

- Assemblée ordinaire tenue le 23
septembre 2013 ;

Adoptée

following meeting be adopted as
presented:

- Regular meeting held on
September 23th, 2013;

Carried

**ADOPTION DES RECOMMANDATIONS
DES COMITÉS DU CONSEIL
MUNICIPAL**

**ADOPTION OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
MEETINGS OF THE MUNICIPAL
COUNCIL COMMITTEES**

6.1

**Comité de gestion du Centre récréatif
de St-Isidore**

***Comité de gestion du Centre récréatif
de St-Isidore***

Résolution / Resolution no 558-2013

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marc Laflèche

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
DU COMITÉ DE GESTION DU
CENTRE RÉCRÉATIF DE ST-ISIDORE**

**ADOPTION OF MINUTES OF THE
COMITÉ DE GESTION DU CENTRE
RÉCRÉATIF DE ST-ISIDORE**

Qu'il soit résolu que le procès-verbal du
Comité de gestion du Centre récréatif
de St-Isidore du 27 août 2013 soient
reçus tels que présentés.

Be it resolved that the minutes from the
*Comité de gestion du Centre récréatif
de St-Isidore* dated August 27th, 2013 be
filed as presented

Adoptée

Carried

6.2

Comité de protection des incendies

Fire Protection Committee

Résolution / Resolution no 559-2013

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
DU COMITÉ DE PROTECTION DES
INCENDIES**

**ADOPTION OF MINUTES OF THE
FIRE PROTECTION COMMITTEE**

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux
du Comité de protection des incendies
du 28 août 2013 soient reçus tels que
présentés.

Be it resolved that the minutes from the
Fire Protection Committee dated August
28th, 2013 be filed as presented.

Adoptée

Carried

APPLICATIONS – COMITÉ DE DIVISION

APPLICATIONS – PRESCOTT-

**DES TERRAINS DE PRESCOTT &
RUSSELL**

RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE

8.1

Dossier B-69-2013, Mme Landriault & M. Parliament, partie du lot 17, concession 5 de l'ancien canton de Cambridge (1240, chemin Du Théâtre)

Voir le rapport écrit.

File B-69-2013, Ms. Landriault & Mr. Parliament, Part of Lot 17, Concession 5 of the former Township of Cambridge (1240 Du Théâtre Rd.)

See the written report.

Résolution / Resolution no 560-2013

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
Appuyée par : / Seconded by: Marc Laflèche

DEMANDE DE MORCELLEMENT B-69-2013

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-69-2013, concernant la propriété située sur une partie du lot 17, concession 5 de l'ancien canton de Cambridge, portant le numéro civique 1240, chemin Du Théâtre soit approuvé, sujet aux conditions suivantes :

1. Que le requérant demande à son arpenteur-géomètre de déterminer la largeur du chemin Du Théâtre et s'il a moins que 20 mètres de largeur, le propriétaire devra transférer à la municipalité, sans frais et sans encombre, une demie de l'élargissement de chemin requis mesuré à partir du centre du chemin existant et tout le long de la façade des parcelles détachées et retenues.

2. Qu'un plan de localisation des bâtiments et des nouvelles lignes de lots proposées soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la municipalité de La Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan d'arpentage.

Adoptée

8.2

Dossier B-63-2013, Constance Simpson, partie du lot 16, concession 6 de l'ancien canton de Cambridge (1181,

LAND SEVERANCE APPLICATION B-69-2013

Be it resolved that the land severance application, file B-69-2013, concerning the property located on Part of Lot 17, Concession 5 of the former Township of Cambridge and bearing civic number 1240 Du Théâtre Road be approved, subject to the following conditions:

1. That the applicant instructs his surveyor to determine the width of Du Théâtre Road and if the road allowance is determined not to have a minimum width of 20 metres, the applicant shall deed to the Municipality, without cost and free of encumbrances, one half of the required road widening along the entire frontage of the parcel being severed and the parcel being retained.

2. That a location plan of the buildings and the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before registration of the survey plan;

Carried

File B-63-2013, Constance Simpson, Part of Lot 16, Concession 6 of the former Township of Cambridge (1181

route 500 ouest)

Voir le rapport écrit.

Route 500 West)

See the written report.

Résolution / Resolution no 561-2013

Proposée par : / Moved by: Marc Laflèche
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

DEMANDE DE MORCELLEMENT B-63-2013

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-63-2013, concernant la propriété située sur une partie du lot 16, concession 6 de l'ancien canton de Cambridge, portant le numéro civique 1181, route 500 ouest soit approuvée.

LAND SEVERANCE APPLICATION B-63-2013

Be it resolved that the land severance application, file B-63-2013, concerning the property located on Part of Lot 16, Concession 6 of the former Township of Cambridge and bearing civic number 1181 Route 500 West be approved.

Adoptée

Carried

8.3

Dossier B-62-2013, Routhier et Carrier, partie du lot 28, concession 6 de l'ancien canton de Cambridge (94-96 rue Manitou)

Voir le rapport écrit.

File B-62-2013, Routhier et Carrier, Part of Lot 28, Concession 6 of the former Township of Cambridge (94-96 Manitou Street)

See the written report.

Résolution / Resolution no 562-2013

Proposée par : / Moved by: Marc Laflèche
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalonde

DEMANDE DE MORCELLEMENT B-62-2013

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-62-2013, concernant la propriété située sur une partie du lot 28, concession 6 de l'ancien canton de Cambridge, portant les numéros civiques 94-96 rue Manitou soit approuvée, sujet aux conditions suivantes :

LAND SEVERANCE APPLICATION B-62-2013

Be it resolved that the land severance application, file B-62-2013, concerning the property located on Part of Lot 28, Concession 6 of the former Township of Cambridge and bearing civic numbers 94-96 Manitou Street be approved, subject to the following conditions:

1. Que le requérant paie à la municipalité la somme de 900.00 \$ aux fins de parcs.

2. Qu'un plan de localisation des bâtiments et des nouvelles lignes de lots proposées soit préparé par un arpenteur

1. That the applicant be required to pay the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication for each application.

2. That a location plan of the buildings and the proposed new lot lines be

professionnel et soumis à la municipalité de La Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan d'arpentage.

3. Que le requérant paie à la municipalité le montant de 7 172.48 \$ pour les frais d'eau et d'égouts sanitaires municipaux.

4. Qu'une dérogation mineure soit approuvée pour réduire la façade minimum de 22m. à 15m.

Adoptée

prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before registration of the survey plan.

3. That the applicant be required to pay the municipality, the sum of \$7,172.48 for the water and sanitary sewer charge.

4. That a minor variance be approved to reduce the minimum frontage from 22m. to 15 m.

Carried

8.4

Dossier B-57-2013, M. Michel Duval, partie du lot 20, concession 6 de l'ancien canton de Caledonia (6130, chemin de comté 10)

Voir le rapport écrit.

File B-57-2013, M. Michel Duval, Part of Lot 20, Concession 6 of the former Township of Caledonia (6130 County Road 10)

See the written report.

Résolution / Resolution no 563-2013

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

DEMANDE DE MORCELLEMENT B-57-57-2013

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-57-2013, concernant la propriété située sur une partie du lot 20, concession 6 de l'ancien canton de Caledonia, portant le numéro civique 6130, chemin de comté 10 soit approuvée, sujet aux conditions suivantes :

1. Qu'un plan de localisation des bâtiments et des nouvelles lignes de lots proposées soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la municipalité de La Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan d'arpentage.

2. Que le requérant paie à la municipalité, la somme de 900.00 \$ aux fins de parc.

3. Qu'une demande de modification au règlement de zonage soit soumise et approuvée afin de retirer la maison

LAND SEVERANCE APPLICATION B-62-2013

Be it resolved that the land severance application, file B-57-2013, concerning the property located on Part of Lot 20, Concession 6 of the former Township of Caledonia and bearing civic number 6130 County Road 10 be approved, subject to the following conditions:

1. That a location plan of the buildings and the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before registration of the survey plan.

2. That the applicant be required to pay the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication.

3. That a zoning amendment application be submitted and approved to remove the single detached dwelling and

unifamiliale détachée et l'unité d'habitation accessoire des usages permis sur la parcelle détachée (A) et de réduire la façade minimum à 22m. et la superficie minimum à 15 acres.

accessory dwelling unit from the permitted uses on the severed parcel (A) and reduce the minimum lot frontage to 22m. and the minimum lot area to 15 acres.

Adoptée

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
MENSUELS DES MEMBRES DE
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
OFFICIALS**

7.1

**M. Ghislain Pigeon re : présentation de
*Project Assist***

Voir le communiqué de presse. M. Ghislain Pigeon a indiqué que le service des incendies de La Nation recevra 5 000.00 \$ du Conseil public du commissaire des incendies sur la sécurité-incendie subventionnée par *Enbridge Gas Distribution* pour le "Project Assist". M. Scott Hayes du Bureau du commissaire des incendies a déclaré que ce projet est une contribution positive pour la formation de nos pompiers volontaires.

**Mr. Ghislain Pigeon re: Project Assist
presentation**

See news release. Mr. Ghislain Pigeon reported that The Nation Fire Department will be receiving \$5000.00 from the Fire Marshal's Public Fire Safety Council donated by Enbridge Gas Distribution for "Project Assist". Mr. Scott Hayes from the Fire Marshall's Office stated that this project is a positive contribution for the training of our volunteer firefighters.

AUTRES OTHER BUSINESS

13.1

**Compagnie d'édition André Paquette
Inc. re : Publicité – Développement
économique de Prescott-Russell**

Aucune action.

**Compagnie d'édition André Paquette
Inc. re: Publicity - Développement
économique de Prescott-Russell**

No action.

13.2

***The Review* re : Publicité - Hivert**

Aucune action.

The Review re: Publicity - WinterGreen

No action.

13.3

**Paroisse St-Viateur re : Demande de
permis de boisson**

**Paroisse St-Viateur re: Liquor Licence
request**

Résolution / Resolution no 564-2013

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault

Appuyée par : / Seconded by: Marc Laflèche

PERMIS DE BOISSON – PAROISSE ST-

LIQUOR LICENCE – PAROISSE ST-

VIATEUR

Qu'il soit résolu que le conseil de la municipalité de La Nation endosse et appuie la Paroisse St-Viateur dans leurs démarches auprès de la province, pour obtenir un permis spécial pour servir des boissons alcoolisées, lors de leur soirée Country qui aura lieu le 30 septembre 2013, ceci étant une activité communautaire et un événement municipal significatif;

Qu'il soit résolu que la Paroisse St-Viateur soit informée que la municipalité n'assume aucune responsabilité pour les réclamations et/ou poursuites éventuelles résultant de ces activités.

Adoptée

VIATEUR

Be it resolved that Council of The Nation Municipality endorses the *Paroisse St-Viateur* in their process to obtain a special occasion liquor licence from the Province to serve alcoholic beverages at the Country night event to be held November 30th, 2013, this being a community and municipally significant event;

Be it also resolved that the *Paroisse St-Viateur* be advised that the municipality does not assume any liability for lawsuits or claims from these activities.

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT**Résolution / Resolution no 565-2013**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 00 pour une réunion publique de zonage.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:00 p.m. for a public zoning meeting.

Carried

Résolution / Resolution no 568-2013

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que l'assemblée du Conseil soit rouverte.

Adoptée

RE-OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the Council meeting be re-opened.

Carried

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX MUNICIPAL BY-LAWS

Règlement no 100-2013**By-law no. 100-2013****Résolution / Resolution no 569-2013**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault

Appuyée par : / Seconded by: Marc Laflèche

RÈGLEMENT NO 100-2013

Qu'il soit résolu que le règlement no 100-2013, étant un règlement modifiant le règlement de zonage 2-2006 de la municipalité de La Nation pour la propriété agricole derrière le 930 chemin de concession 6, soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 100-2013

Be it resolved that By-law no. 100-2013, being a by-law to amend Zoning By-Law 2-2006 of The Nation Municipality for the agricultural property behind 930 Concession Road 6, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

RAPPORTS MENSUELS DIVERS**VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario re: contrôle des infections

Un rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario sur le contrôle des infections fut présenté.

Report from Eastern Ontario Health Unit re: infection control

An infection control report from the Eastern Ontario Health Unit was presented.

14.2

Avis de la Villa d'Ottawa re : l'épandage des biosolides

Lettre avisant l'intention d'étendre des biosolides municipaux sur des terres agricoles.

Notification from City of Ottawa re: Land application of biosolids

Letter to notify the plan to land-apply biosolids on agricultural land.

14.3

Avis de la Villa d'Ottawa re : l'épandage des biosolides

Lettre avisant l'intention d'étendre des biosolides municipaux sur des terres agricoles.

Notification from City of Ottawa re: Land application of biosolids

Letter to notify the plan to land-apply biosolids on agricultural land.

14.4

Avis de la Villa d'Ottawa re : l'épandage des biosolides

Lettre avisant l'intention d'étendre des biosolides municipaux sur des terres agricoles.

Notification from City of Ottawa re: Land application of biosolids

Letter to notify the plan to land-apply biosolids on agricultural land.

CORRESPONDANCE CORRESPONDENCE**Résolution / Resolution no 570-2013**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 30 septembre 2013 soit reçue.

Adoptée

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the September 30th, 2013 agenda be received.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES
DU CONSEIL CONFIRMATION OF COUNCIL'S
PROCEDURES****Résolution / Resolution no 571-2013**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marc Laflèche

RÈGLEMENT NO 107-2013

Qu'il soit résolu que le règlement no 107-2013 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 30 septembre 2013 soit lu et adoptée en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 107-2013

Be it resolved that By-law no. 107-2013 to confirm Council's proceedings at its meeting of September 30th, 2013 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT**Résolution / Resolution no 572-2013**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
 Appuyée par : / Seconded by: Marc Laflèche

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 54.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:54 p.m.

Carried

François St.Amour
Maire / Mayor

Mary McCuaig
Greffière / Clerk